

## Rozhodnutie riaditeľa FPU o pridelení finančných prostriedkov

Výzva č. 6/2023  
Program č. 1.5.6

### Žiadosti úplné - podporené

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
23-156-02495	Vydavateľstvo SLOVART, spol. s.r.o.	1_Deň na trhu, 2_Sivé včely, 3_Mesačná čarodejnica, Pavúčí kráľ, 4_Tasmánia, 5_Ako prach vo vetre, 6_Zlomené miesta, 7_Slepý vrah, 8_Pani Veštba, 9_Sen o strome	20 000,00 €	20 000,00 €
23-156-02533	IKAR, a.s.	Maurice Leblanc: Arsene Lupin - Lupič džentlmen / Mieko Kawakami: Nebo	7 963,00 €	5 000,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia sa na základe edičného plánu rozhodla podporiť nasledovné publikácie: Mieko Kawakami: Nebo			
23-156-02547	Vydavateľstvo Európa, s.r.o.	Edičný plán Vydavateľstva Európa, s.r.o., 2023	39 100,00 €	23 000,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia sa na základe edičného plánu rozhodla podporiť nasledovné publikácie: Franz Werfel Spreneverené nebo Mary W. Shelleyová Posledný človek Konstantin Vaginov Práce a dni Hvizdonova, Bambocciada Günter Grass Psie roky Nikolaj Leskov Lady Macbeth z mcenského okresu a ďalšie poviedky Stefan Grabinski Salamander			
23-156-02560	SKALNÁ RUŽA	Prekladová tvorba	17 100,00 €	15 000,00 €
23-156-02568	Vydavateľstvo Matice slovenskej, s. r. o.	Vydanie prekladu japonskej poézie	3 872,00 €	3 872,00 €

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
23-156-02581	Modrý Peter	Hakashi Hiraide: Mačací host; Gary Snyder: Stretnutie s horami; A. S. Robayna: Na šírom mori; V severnom vetre čítaš správy ďaleké. Staroegyptská lúboštná poézia (pracovný názov)	24 656,00 €	17 500,00 €
23-156-02585	Vydavateľstvo Absynt, s.r.o.	Prekladová literatúra edičného plánu vydavateľstva Absynt 2023-2024	56 200,00 €	50 000,00 €
23-156-02587	Fraktál, o.z.	Súčasná slovinská poézia v slovenčine (Jovanović, Prah)	10 320,00 €	9 000,00 €
23-156-02615	VYDAVATEĽSTVO SPOLKU SLOVENSKÝCH SPISOVATEĽOV s.r.o.	Vydanie prekladovej literatúry	56 590,00 €	27 000,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia sa na základe edičného plánu rozhodla podporiť nasledovné publikácie: Terézia Mora Jediný muž na kontinente Emil Zola Žalujem Erich Kästner O pálení kníh Zinajda Gippiusová Denníky z temných čias Henrich Heine Obrazy z ciest 2 George Orwell: Ruiny			
23-156-02652	Asociácia CORPUS	Publius Terentius Afer – Hecyra (Svokra) pracovne	4 040,00 €	4 000,00 €
23-156-02676	N Press, s.r.o.	Vydanie prekladu knihy Les Bienveillantes	6 727,00 €	5 500,00 €
23-156-02688	Vydavateľstvo Zelený kocúr s.r.o.	Edícia Pevný bod 2023-2024	18 660,00 €	9 000,00 €
23-156-02695	Vydavateľstvo TATRAN, spol. s r.o.	Prekladová literatúra v Tatrane	44 300,00 €	15 000,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia sa na základe edičného plánu rozhodla podporiť nasledovné publikácie: Guiliano da Empoli Kremelský mág Fatna Aydemir Džinovia Miranda Cowley Hellerová Papierový palác			
23-156-02737	Portugalský inštitút	Vydanie významných diel lusofónnej literatúry	20 312,00 €	20 312,00 €
23-156-02802	ARTFORUM spol. s r.o.	Preklady v roku 2023	33 319,00 €	20 000,00 €
23-156-02827	Mgr. Peter Chalupa - PETRUS	1/ Mika Waltari - NEPRIATELIA LUDSTVA, 2/ David Steindl Rast - LEN CEZ TEBA SOM TO JA, 3/ Hermann Hesse - STEPŇÝ VLK	23 400,00 €	12 000,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia sa na základe edičného plánu rozhodla podporiť nasledovné publikácie: Hermann Hesse Stepný vlk David Steindl Rast LEN CEZ TEBA SOM TO JA			
23-156-02829	FACE - Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania	Art Matters (umelecké preklady FACE 2023)	15 900,00 €	12 000,00 €

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia sa na základe edičného plánu rozhodla podporiť nasledovné publikácie: Viggo Mortensen Čo sa nedá napísať (pracovný názov) Miklavž Komelj Liebestod (pracovný názov) Leonard Cohen Kniha túženia			
23-156-02851	PERFEKT a.s.	Edičný plán prekladovej literatúry vydavateľstva Perfekt	38 986,00 €	18 000,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia sa na základe edičného plánu rozhodla podporiť nasledovné publikácie: Torquata Tassa Oslobodený Jeruzalem Benediktíni Nitriansky evanjeliár Marcus Tullius Cicero Stoické paradoxy			
23-156-02883	Záujmové združenie žien ASPEKT	Alexandra Salmela: vydanie autorského prekladu románu	8 825,00 €	5 000,00 €
23-156-02934	RNDr. Daniel Kollár, CSc. – DAJAMA	Prekladová literatúra vydavateľstva Dajama na rok 2023	19 600,00 €	9 000,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia sa na základe edičného plánu rozhodla podporiť nasledovné publikácie: Nadia Sukhorukova Denníky Mariupola Valeriy Puzik S láskou, otec			
23-156-02970	Laputa, o.z.	Edícia Literárnej bašty 2023 (preklady)	19 000,00 €	19 000,00 €
23-156-02985	BRAK s. r. o.	BRAK - edičný plán vydávania prekladovej umeleckej literatúry na roky 2023/2024	19 000,00 €	15 000,00 €

### Žiadosti úplné - nepodporené

Č. žiadosti	Žiadateľ	Názov projektu	Žiadaná suma	Pridelená suma
23-156-02461	Mladé topole	Alma Karlin: Osamelá cesta okolo sveta	6 541,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia odporúča projekt nepodporiť vzhľadom na neprimeranú kalkuláciu nákladov.			
23-156-02548	Buď uchvátený knihou, o.z.	Alessandro D'Avenia: To, čím peklo nie je	5 078,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia odporúča projekt nepodporiť vzhľadom na neprimeranú kalkuláciu nákladov a nepresvedčivo definovaný výstup projektu.			
23-156-02791	Ing. Iva Vranská Rojková - izkona	Howard Phillips Lovecraft: Volanie Cthulhu a iné poviedky	5 790,00 €	0,00 €
Zdôvodnenie komisie	Odborná komisia navrhuje žiadosť nepodporiť vzhľadom na nejednoznačný umelecký prínos.			

Bratislava 10.03.2023

Mgr. Jozef Kovalčík, PhD,  
riaditeľ